



Ilustre Municipalidad de
La Serena

LA SERENA,

11 ENE. 2018

DECRETO N° 48

VISTOS Y CONSIDERANDO:

El Ord. N° 0844/03, de fecha 18 de octubre de 2017, de la Secretaría Comuna de Planificación; el Ord. N° 05-670, de fecha 19 de octubre de 2017, de la Secretaría Comunal de Planificación; el Correo Electrónico de fecha 11 de diciembre de 2017, de la Dirección Asesoría Jurídica a la Secretaría Comunal de Planificación; el Certificado del Secretario Municipal de fecha 20 de diciembre de 2017; el Ord. N° 1114/03, de fechas 21 de diciembre de 2017, de la Secretaría Comunal de Planificación; el Ord. N° 4876, de fecha 4 de diciembre de 2017, del Jefe División y Control de Gestión, Gobierno Regional de Coquimbo; la Resolución (e) N° 1010, de fecha 23 de noviembre de 2017, del Gobierno Regional Coquimbo; la Ley N° 19.880, establece Bases de los Procedimientos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Ley 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades, y en uso de las atribuciones que me confiere la Ley.

DECRETO:

1.-**APRUÉBESE** Convenio de Transferencia de Capital, de fecha 10 de octubre de 2017, suscrito entre el **GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO**, representado por el Intendente Regional don **CLAUDIO IBÁÑEZ GONZÁLEZ**, y la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA**, representada por el Alcalde don **ROBERTO JACOB JURE**, para la ejecución de la iniciativa denominada "**CONSTRUCCIÓN MÁQUINAS DE EJERCICIOS Y JUEGOS VARIAS PLAZAS**". Código BIP 30463416-0.

2.- **DÉJESE ESTABLECIDO** además que si bien el presente instrumento produce efectos respecto de hechos acaecidos con anterioridad, sus consecuencias son favorables para el interesado y no lesionan derechos a terceros.

Anótese, comuníquese a quien corresponda y archívese.



LUCIANO MALUENDA VILLEGAS
SECRETARIO MUNICIPAL



ROBERTO JACOB JURE
ALCALDE DE LA SERENA

Distribución:

- Gobierno Regional de Coquimbo
 - Secplan
 - Dirección de Administración y Finanzas
 - Departamento de Finanzas
 - Dirección Control Interno
 - Asesoría Jurídica
 - Oficina de Partes
- RJJ/LMV/MPVV/mscg.

ASIGNACIÓN	
Asignación	3303125
Tercera Vigneta	M \$ 136.267
Contribuciones	M \$ 0
Servicio	M \$ 136.267
Por Colaprometar	M \$ 0
VºBº Presupuesto	



Gobierno de Chile

resolución

La Serena, 23 de noviembre de 2017.

visto:

- La Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado y sus modificaciones;
- La Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional y sus modificaciones;
- La Ley N° 20.981, de Presupuesto para el Sector Público año 2.017, que contempla en el Programa de Inversión del Presupuesto del Gobierno Regional de Coquimbo;
- El Decreto N° 973, de fecha 13 de julio de 2.015, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública;
- La Resolución (e) N° 319 de fecha 5 de abril de 2.016, del Gobierno Regional de Coquimbo, que aprueba el Instructivo Regional de Iniciativa Local, FRIL 2.016, Comunitario – Región de Coquimbo;
- La Resolución (e) N° 604 de fecha 31 de julio de 2.017, del Gobierno Regional de Coquimbo, que modifica el Instructivo Regional de Iniciativa Local, FRIL 2.016, Comunitario – Región de Coquimbo, aprobado por Resolución (e) N° 319 de fecha 5 de abril de 2.016, del Gobierno Regional de Coquimbo;
- La Resolución (e) N° 751 de fecha 13 de septiembre de 2.017, del Gobierno Regional de Coquimbo, que crea las Sub-Asignaciones dentro del Subtítulo 33;
- La Resolución N° 1.600 de 2.008 de la Contraloría General de la República.

teniendo presente:

- Que dentro de la Ley N° 19.880 que establece las Bases de los procedimientos administrativos que rigen los actos de la Administración Pública, se establecen una serie de principios rectores que rigen todo procedimiento, tales como: el principio de la celeridad, principio de economía procedimental y principio de la no formalización, consagrados en los artículos 7, 9 y 13 respectivamente de la mencionada ley; se dicta la siguiente:

resolución (e) N° 1010

APRUÉBANSE, TRANSFIÉRANSE e IMPÚTENSE, los siguientes Convenios de Transferencia de Capital, correspondiente al Subtítulo 33, Fondo Regional de Iniciativa Local (FRIL), que a continuación se señalan:

1. a) **APRUÉBASE**, el Convenio de fecha 10 de octubre de 2.017, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y la MUNICIPALIDAD DE LA SERENA, RUT 69.040.100-2, representada por su Alcalde, don ROBERTO ELÍAS JACOB JURE, cédula de identidad N° para la ejecución de la iniciativa denominada "CONSTRUCCIÓN MÁQUINAS DE EJERCICIOS Y JUEGOS VARIAS PLAZAS", Código BIP 30463416-0.
- b) **TRANSFIÉRASE**, la suma de \$ 56.754.000 (cincuenta y seis millones setecientos cincuenta y cuatro mil pesos) a la MUNICIPALIDAD DE LA SERENA, de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia de Capital, aprobado por la presente Resolución.
- c) **IMPÚTESE**, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al **Subtítulo 33, Ítem 03, Asignación 125, Sub-Asignación 223**.



GOBIERNO REGIONAL
REGION DE COQUIMBO



resolución (e) N° 1010

2. a) **APRÚEBASE**, el Convenio de fecha 02 de noviembre de 2.017, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y la MUNICIPALIDAD DE ILLAPEL, RUT 69.041.200-4, representada por su Alcalde, don DENIS CORTÉS VARGAS, cédula de identidad N° para la ejecución de la iniciativa denominada "MEJORAMIENTO SEDES SOCIALES SECTOR URBANO, COMUNA DE ILLAPEL", Código BIP 30463656-0.
- b) **TRANSFIÉRASE**, la suma de \$ 45.606.000 (cuarenta y cinco millones seiscientos seis mil pesos) a la MUNICIPALIDAD DE ILLAPEL, de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia de Capital, aprobado por la presente Resolución.
- c) **IMPÚTESE**, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al *Subtítulo 33, Ítem 03, Asignación 125, Sub-Asignación 231*.

3. a) **APRÚEBASE**, el Convenio de fecha 02 de noviembre de 2.017, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y la MUNICIPALIDAD DE ILLAPEL, RUT 69.041.200-4, representada por su Alcalde, don DENIS CORTÉS VARGAS, cédula de identidad N° para la ejecución de la iniciativa denominada "MEJORAMIENTO ÁREAS VERDES SECTOR URBANO, COMUNA DE ILLAPEL", Código BIP 30463883-0.
- b) **TRANSFIÉRASE**, la suma de \$ 33.907.000 (treinta y tres millones novecientos siete mil pesos) a la MUNICIPALIDAD DE ILLAPEL, de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia de Capital, aprobado por la presente Resolución.
- c) **IMPÚTESE**, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al *Subtítulo 33, Ítem 03, Asignación 125, Sub-Asignación 232*.

4. a) **APRÚEBASE**, el Convenio de fecha 02 de noviembre de 2.017, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y la MUNICIPALIDAD DE SALAMANCA, RUT 69.041.400-7, representada por su Alcalde, don FERNANDO GALLARDO PEREIRA, cédula de identidad N° para la ejecución de la iniciativa denominada "CONSTRUCCIÓN DE SERVICIOS HIGIENICOS Y CAMARINES, CANCHA LOCALIDAD DE QUELÉN BAJO", Código BIP 30463288-0.
- b) **TRANSFIÉRASE**, la suma de \$ 76.162.000 (setenta y seis millones ciento sesenta y dos mil pesos) a la MUNICIPALIDAD DE SALAMANCA, de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia de Capital, aprobado por la presente Resolución.
- c) **IMPÚTESE**, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al *Subtítulo 33, Ítem 03, Asignación 125, Sub-Asignación 181*.

anótese, refréndese y comuníquese



LRH/ALV/ISE/CFB/MER/ESP/mer

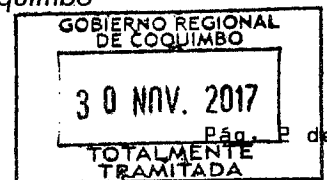


CLAUDIO IBÁÑEZ GONZÁLEZ

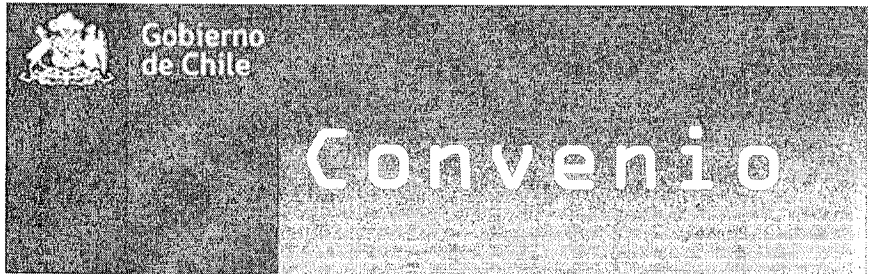
Intendente Regional

Gobierno Regional de Coquimbo

resolución



Pág. 2 de 2



CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE CAPITAL
GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO

Y
MUNICIPALIDAD DE LA SERENA

Proyecto Cód. BIP: 30463416-0

CONSTRUCCION MAQUINAS DE EJERCICIOS Y JUEGOS VARIAS PLAZAS

En la ciudad de La Serena, a 10 de octubre de 2017, comparecen por una parte, el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO, RUT 72.225.700-6, representado por su Órgano Ejecutivo e Intendente Regional don CLAUDIO IBÁÑEZ GONZÁLEZ, cédula de identidad N° chileno, Administrador Público, ambos domiciliados en la ciudad de La Serena, calle Arturo Prat N° 350, por una parte; y por la otra, la MUNICIPALIDAD DE LA SERENA, RUT 69.040.100-2, representada por su Alcalde, don ROBERTO ELÍAS JACOB JURE, cédula de identidad N° chileno, casado, ambos domiciliados en la ciudad de La Serena, calle Vicuña Mackenna 441, quienes acuerdan celebrar un Convenio de Transferencia de Recursos, conforme a las estipulaciones contenidas en las cláusulas siguientes:

PRIMERO: El Fondo Regional de Iniciativa Local (FRIL) es una línea de financiamiento de iniciativas de inversión de infraestructura menor, para zonas urbanas o rurales, cuyo propósito final es mejorar la calidad de vida de los habitantes de las distintas comunas de la Región de Coquimbo.

SEGUNDO: La Ley N° 20.981, que determina el Presupuesto del Sector Público para el año 2017, en la Partida: Ministerio del Interior; Gobiernos Regionales, Glosa 02 Común para todos los Programas 02 de los Gobiernos Regionales, en su punto 5.9, autoriza a los Gobiernos Regionales para transferir recursos a las Municipalidades, para la ejecución de proyectos que cuenten con informe favorable del Ministerio de Desarrollo Social o a acciones destinadas a mantener o conservar infraestructura pública, incluso aquellas de carácter social o deportivo que se ejecuten en los recintos indicados en el numeral 4.2.7 de esta glosa, las que serán autorizadas de acuerdo a los procedimientos establecidos en el oficio circular N° 33, del Ministerio de Hacienda, de fecha 13 de Julio de 2009 y sus modificaciones.

TERCERO: El Consejo Regional de Coquimbo, mediante Acuerdos N° 7756, adoptado en Sesión Ordinaria N° 622 celebrada con fecha 03 de Febrero del 2016, N° 7777, adoptado en Sesión Ordinaria N° 623 celebrada con fecha 09 de Marzo 2016 y N° 7812, adoptado en Sesión Ordinaria N° 624 celebrada con fecha 18 de Marzo 2016, aprobó los Instructivos FRIL Comunitario y FRIL Estación Médica Rural y la asignación de recursos a las quince comunas de la Región de Coquimbo.



GOBIERNO REGIONAL
REGION DE COQUIMBO



con cargo al Programa FRIL del Proceso Presupuestario 2017. Este programa no admite suplemento de fondos.

CUARTO: El Gobierno Regional de Coquimbo se obliga a transferir a la Municipalidad de La Serena hasta la suma de \$ 56.754.000 (cincuenta y seis millones setecientos cincuenta y cuatro mil pesos) Presupuesto 2017.-, para la ejecución del proyecto denominado "CONSTRUCCION MAQUINAS DE EJERCICIOS Y JUEGOS VARIAS PLAZAS" Código BIP 30463416-0, el que consiste en:

La instalación de juegos infantiles, máquinas de ejercicios y mejoramiento de pavimentos en varias Plazas de La Serena.

QUINTO: La Municipalidad de La Serena se obliga a asumir la ejecución del proyecto antes señalado, teniendo la facultad de supervisión técnica y administrativa conforme a los reglamentos y normas técnicas de que disponen para el desarrollo de sus propias actividades, establecidas en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional sobre Municipalidades, cuyo texto refundido, coordinado, sistematizado y actualizado, fue fijado por el D.F.L. N° 1 del 2.006, del Ministerio del Interior y en la Ley N° 19.886 de compras y contrataciones públicas y su Reglamento, obligándose a cumplir las funciones específicas que a continuación se indican:

- a) Velar por el cumplimiento de los procesos de licitación pública, en su calendarización y etapas correspondientes;
- b) Adjudicar la propuesta. Estos antecedentes serán enviados al Gobierno Regional de Coquimbo, para su conocimiento y para efectos de verificar los antecedentes de la propuesta de adjudicación, cuando corresponda. A lo menos, el municipio debe enviar la siguiente documentación:

Documentos de la Propuesta

- 1.1 Copia del Acta de Apertura.
- 1.2 Presupuesto oficial con detalle de su cálculo
- 1.3 Cuadro comparativo de ofertas
- 1.4 Informe de Adjudicación (razonado) o desistimiento en su caso.
- 1.5 Antecedentes administrativos, técnicos y económicos de todos los oferentes en CD (incluye todos los formatos).
- 1.6 Copia de Garantía por Seriedad de la oferta.
- 1.7 Certificado de verificación de antecedentes comerciales emitido por alguna empresa o institución calificada.

- c) Formalizar la contratación de la ejecución del proyecto con el contratista adjudicado;
 - d) Requerir del Contratista adjudicado, la entrega de las Garantías respectivas, giradas a nombre de la Municipalidad de La Serena, de acuerdo con lo señalado en las bases administrativas de licitación;
 - e) Entregar el terreno al contratista adjudicado y supervisar técnicamente la ejecución de la obra, para cuyo efecto deberá designar al Inspector Fiscal del proyecto;
 - f) Controlar física y financieramente el proyecto, a objeto que éste se ejecute de acuerdo a las características técnicas;
 - g) Informar en forma mensual al Gobierno Regional acerca del avance físico y financiero del proyecto;
- Invertir los recursos en gastos asociados a la ejecución de las obras, materia del presente instrumento;



- i) Contabilizar los recursos transferidos en "cuentas complementarias", de conformidad a la Resolución N° 30/2.015 de la Contraloría General de la República;
- j) Informar oportunamente al Gobierno Regional, la fecha de la inauguración de las obras, una vez que éstas sean recepcionadas;
- k) Realizar cualquier otra labor útil que corresponda, para la ejecución de las obras.

SEXTO: La transferencia de los recursos desde el Gobierno Regional de Coquimbo a la Municipalidad de La Serena, se efectuará contra estado de avance de la obra, conforme a las normas y procedimientos siguientes:

- a) Transferir los recursos correspondientes al Programa Fondo Regional de Iniciativa Local, que han sido destinados específicamente por la Resolución (e) N° 751 de fecha 13 de septiembre de 2017, del Gobierno Regional de Coquimbo, con cargo al Subtítulo 33, Ítem 03, Asignación 125, Subasignación 223, por un monto de \$ 56.754.000 (cincuenta y seis millones setecientos cincuenta y cuatro mil pesos). Este monto no es reajutable ni está sujeto a ningún tipo de aumento, por lo que cualquier modificación que sufra el proyecto que implique aumento del valor contratado será de cargo del Municipio.

Los desembolsos de recursos en una época posterior al ejercicio presupuestario del año en curso, serán asumidos por el Gobierno Regional, siempre que la Ley de Presupuestos del año respectivo contemple recursos para tales efectos.

- b) Presentación de los estados de avance y estados de pago: Posterior a la fecha de entrega del terreno, el contratista presentará los avances físicos acumulados programados a los días 15 o día hábil anterior desde el comienzo de la obra (0%) hasta el término (100%) aún cuando el contratista no presente estado de pago.

Para los efectos de cursar el estado de pago, el contratista deberá adjuntar los siguientes documentos:

- Carta dirigida al Municipio en la que conste la fecha del cobro del estado de pago y los documentos que acompaña.
- Certificado de la Inspección del Trabajo que acredite que el contratista ha dado cumplimiento a las obligaciones laborales y previsionales de sus trabajadores, conforme a lo señalado en la Ley N° 18.620 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, que aprueba el Código del Trabajo.
- Certificado (s) de ensaye (s) de materiales (si corresponde)
- Certificaciones de calidad de materiales y/o partidas del proyecto, que hayan sido solicitadas por la inspección técnica de obra (I.T.O).
- Formato de control y estado de avance firmado y timbrado por la I.T.O.
- Formato estado de pago firmado y timbrado por la I.T.O. y el contratista.
- Factura individual por cada estado de pago (fotocopia).
- Decreto de pago y comprobante de egreso correspondiente al estado de pago anterior al solicitado, a excepción del primer estado de pago.



El contratista deberá presentar al mandante los estados de avance y de pago aprobados por la I.T.O., todos los días 15 de cada mes o el día hábil anterior, si el día 15 no lo fuese.

Si éste no los presenta en la fecha estipulada, no tendrá derecho a cobrar el estado de pago en ese mes y se acumulará al siguiente.

En el caso del último estado de avance y estado de pago, el contratista deberá presentar al mandante dichos documentos en la fecha de término de la obra.

c) Estados de pago: El mandante aprobará y pagará al contratista los estados de pago a más tardar 15 días hábiles después de su presentación, con excepción del último estado de pago que será cancelado una vez emitido el decreto que aprueba el acta de recepción provisoria de la obra.

Si la fecha de término de un contrato ocurre entre los días 15 y 31, el estado de pago regular correspondiente al día 15 del mes en curso no será cancelado, pagándole el saldo total del contrato de acuerdo a la liquidación final una vez dictado el decreto que aprueba el acta de recepción provisoria.

Los estados de pago correspondientes a aumentos de obra y/u obras extraordinarias deberán continuar con la numeración de pago correlativo al contrato original.

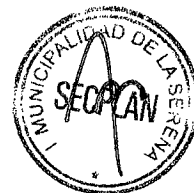
d).- El Gobierno Regional se reserva el derecho de visitar e inspeccionar las obras que se ejecuten en razón del presente convenio y formular las correspondientes observaciones a la Municipalidad, debiendo ésta otorgar la más amplia colaboración a objeto de permitir el correcto desempeño del equipo técnico encargado.

SEPTIMO: Modificaciones al proyecto mandatado: Las modificaciones de proyectos que se puedan originar previo o durante la ejecución de la obra, que cambien sustancialmente la iniciativa propuesta, deben ser autorizadas por el Gobierno Regional, para lo cual el municipio se obliga a realizar la solicitud respectiva. Cualquier cambio o modificación de proyecto que no haya sido informado y autorizado por el Gobierno Regional, no será reconocido como gasto en el proceso de rendición, debiendo realizar en su caso la devolución de los recursos comprometidos.

El municipio deberá solicitar la autorización para el uso de los recursos que pudiesen resultar como excedentes del proceso de licitación, a fin de complementar o mejorar la obra.

OCTAVO: El Gobierno Regional en el marco del presente convenio, podrá solicitar al Municipio todo tipo de información administrativa, financiera y técnica relacionada con el proyecto, la cual debe ser remitida de manera oportuna y por la vía más expedita.

NOVENO: Una vez aprobado el último trámite administrativo que aprueba el convenio de transferencia de recursos, el Municipio dispondrá de un plazo máximo de 30 días corridos para efectuar el llamado a propuesta pública. En caso de incumplimiento del plazo, el municipio perderá los recursos asignados, los que se redistribuirán entre las comunas de su provincia de acuerdo a su comportamiento en los FRIL anteriores y su capacidad de generación de proyectos. En caso que, por razones debidamente fundamentadas, no sea posible cumplir con este plazo, deberá informar, vía oficio, al Gobierno Regional, y solicitar ampliación de plazo, quien analizará y se pronunciará al respecto.



DECIMO: El plazo máximo de ejecución del proyecto es de 5 meses, a contar del día hábil siguiente a la entrega de terreno por parte de la I.T.O. En casos excepcionales, y previo envío de solicitud dentro de la vigencia del presente convenio a la División de Análisis y Control de Gestión, se considerará una eventual ampliación de plazo, la que deberá ser siempre debidamente justificada.

Será responsabilidad del Municipio hacer un seguimiento adecuado del cronograma de trabajo, debiendo velar por el cumplimiento del mismo.

Al finalizar la ejecución de las obras el Municipio realizará el cierre de la iniciativa entregando la ficha de cierre correspondiente, los excedentes deberán restituirse al Gobierno Regional.

UNDÉCIMO: LETREROS DE OBRA.

Todo proyecto deberá considerar la instalación de un letrero en un lugar visible de la obra, el cual se ajustarán de acuerdo a normas gráficas del Gobierno Regional. Deberá ser instalado en un plazo no superior a 20 días desde el inicio de la obra, esto es a contar del día hábil siguiente a la entrega de terreno. El cual debe indicar claramente que es "Obra financiada por el Gobierno Regional de Coquimbo", monto y plazo de ejecución. Este ítem debe estar considerado en el presupuesto total del proyecto.

Por otra parte cada iniciativa debe considerar una placa identificatoria del programa, cual debe indicar claramente el nombre del proyecto y que es "Obra financiada por el Gobierno Regional de Coquimbo". Este ítem debe estar considerado en el presupuesto total del proyecto.

DUODECIMO : Sobre las Garantías:

El Municipio deberá verificar la correcta extensión de las **Garantías** que entreguen los contratistas a su favor, por los distintos conceptos de éstas y sus respectivos plazos, revisión que deberá incluir tanto el contenido formal como su autenticidad. Conforme a indicaciones de la Contraloría General de la República se establece que las garantías deben otorgarse en condiciones de liquidez que permitan al mandante *hacerlas efectivas rápidamente y cuando sea legal o contractualmente procedente*. Paralelamente a lo anterior, el municipio deberá velar por la vigencia de los documentos de garantía, solicitando con la debida antelación su renovación o cambio cuando corresponda.

Par el caso de la Garantía por fiel cumplimiento del contrato y correcta ejecución de la obra : En caso de que la Municipalidad ejecute la obra mediante licitación pública o privada, el contratista adjudicado, deberá constituir a favor del Municipio, garantías por concepto de fiel cumplimiento del contrato y correcta ejecución de la obra, cuyo valor y plazo de vigencia será el señalado en el contrato, aumentado en 12 meses, tal como deberá indicarse en las Bases Técnicas y Especiales y en el decreto de adjudicación respectivo.

DÉCIMO TERCERO: En el contrato que celebre el Municipio con el contratista, se deberá incluir en una de sus cláusulas, la condición resolutoria para el caso de incumplimiento o retardo en la ejecución de la obra, pudiendo la municipalidad pedir a su arbitrio, la resolución o el cumplimiento del contrato, con indemnización de perjuicios.




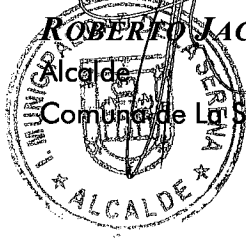
DÉCIMO CUARTO: Las partes, fijan su domicilio en la ciudad de La Serena y se someten a la competencia de sus tribunales.

DÉCIMO QUINTO: La personería de don **ROBERTO ELÍAS JACOB JURE**, para actuar en representación del Municipio de La Serena, consta en el Decreto Alcaldicio N° 4167 de fecha 6 de diciembre de 2.016, de la Municipalidad de La Serena. La personería de don **CLAUDIO IBÁÑEZ GONZÁLEZ** consta en el Decreto N° 973 del 13 de julio de 2.015, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública.

El presente convenio de transferencia de capital se suscribe en dos ejemplares.

Previa lectura, ratifican y firman:


ROBERTO JACOB JURE
Alcalde
Comuna de La Serena




CLAUDIO IBÁÑEZ GONZÁLEZ
Intendente Regional
Gobierno Regional de Coquimbo




ALV/LPH/ISE/MJR/ESP/mer

